



APRESENTAM

# De Par Em Par

BIENAL  
INTERNACIONAL  
DE DANÇA  
DO CEARÁ

CO-PATROCÍNIO



AGRADECIMENTO



Grupo Enef



## Bertrand de Courville - Currículo

Bertrand de Courville atuou como presidente da PROARTE - Associação dos Produtores de Artes do Ceará entre os anos de 2015 e 2017. Durante o mesmo período atuou como produtor cultural e cenotécnico, desenvolvendo e construindo cenários de espetáculos de artes cênicas. Desde 2007 exerce os cargos de produtor cultural e coordenador de cenotécnica da Bienal Internacional de Dança do Ceará.

Atuou no apoio técnico de diversos espetáculos artísticos no Brasil e na Europa, como “to be SE(r)QUENCES” de Zoitsa Noriega e Magdalena Sloncova, criado no âmbito do projecto coLABoratório, com o apoio do programa cultural da União Europeia, co-produzido pelo Festival Panorama de Dança (Rio de Janeiro), Artsadmin (Londres), Alkantara (Lisboa), Teatro Instituto (Praga) Fid - Fórum Internacional de Dança (Belo Horizonte), Dança do Ceará (Fortaleza). De 2001 a 2005 trabalhou com a produção de cenários para a sede da Disneyland Paris.

### ALKA ANT ATROBE SE(R)QUENCES -



#### Zoitsa Noriega e Magdalena Sloncova

##### SYNOPSIS

At the university of her hometown Bogotá, Colombia, Zoitsa Noriega studied visual arts and entered the student Company Danza COM U-N. She decided to stick to dance and studied for two years at the Instituto Universitario de Danza of Venezuela. Since 2000, she is director of the Grupo de Danza Contemporánea de la Universidad Nacional de Colombia and coordinates the project Centro de Experimentación Coreográfica.

Magdalena Sloncova started to attend dance classes by Eva Blazhyková in 1980, based on the principles of Isadora Duncan, and entered Blazhyková's Chamber Dance Company II. She studied midwifery in Prague and physical therapy in Oslo. Currently, she collaborates with Kristýna Lhotáková and Ladislav Soukup. Zoitsa and Magdalena met each other during the project coLABoratório - South American European Choreographers Meeting, organized by Festival Panorama de Dança (Rio de Janeiro) between November 2006 and March 2007, in collaboration with ArtsAdmin (London), Theatre Institute Prague and Alkantara. During the final phase of this project, they jointly created to be SE(r)QUENCES, based on the desire to create a piece in an empty space with extra-corporal (paper) and immaterial (wind) elements.

##### TECHNICAL FILE

creation magdalena sloncova, zoitsa noriega | performers ioana mona popovici, anna caunerova | idea and consultancy margo assis | training and work with paper mr. rolli tape | lights anton ferreiro | technical assistance bertrand de courville | thanks to the estela lloves, valeria pinheiro, rommel nieves, josie caceres, federica folco, sara gebran, margo assis | created in the context of the project coLABoratório, with the support of the culture program of the european union co-produced by festival panorama de dança (rio de janeiro), artsadmin (londres), alkantara (lisboa), theatre institut (praga), fid - fórum internacional de dança (belo horizonte), bienal de dança do ceará (fortaleza)



# X BIENAL INTERNACIONAL DE DANÇA DO CEARÁ

**BR PETROBRAS**

**GOVERNO DO  
ESTADO DO CEARÁ**  
*Secretaria da Cultura*

apresentam

Co-patrocinio  
**CAIXA**



**PROGRAMAÇÃO**  
ACESSAR AGORA

## Histórico

2015 - Presidente da PROARTE (mandato 2015-2017)

2007 a 2017 - Diretor de cenotecnia da Bienal Internacional de Dança do Ceará

2001 a 2005 - Disney Paris - Fabricação de cenários

**BR PETROBRAS**

apresenta

## IX BIENAL INTERNACIONAL DE DANÇA DO CEARÁ



Image caption  
Image subcaption.